

第五章與第六章的關係

5:1-13 討論有關淫亂的罪及教會應作出的紀律處分

6:1-11 斥責哥林多教會的爭訟

6:12-20 重述淫亂的罪

保羅在這裡描述了三種可怕的罪性：

跟性有關的罪：
淫亂的、拜偶像的、姦淫的、
作變童的、親男色的

跟貪有關的罪：
偷竊的、貪婪的

跟缺乏節制有關的
罪：醉酒的、辱罵的、勒索的

6:12-18

- 信徒運用自由的原則

6:18-20

- 信徒的必須要保守自己的身體聖潔

6:12-18信徒運用自由的原則

和合 6:12 凡事我都可行，但不都有益處。凡事我都可行，但無論那一件，我總不受他的轄制。

本新漢 6:12 「甚麽事我都可以做」，*但不是甚麽事都有益處。「甚麽事我都可以做」，但我卻不受任何事轄制。

*甚麽事我都可以做：這句話大抵是哥林多信徒的口號，故加上引號。

NLT 6:12 All things are lawful for me, but all things are not helpful. All things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.

參 The IVP New Testament Commentary Series – 1

Corinthians: Paul first quotes the **Corinthians' slogans or principles**, then offers his point of correction followed by the theological bases for his moral principle. Each part concludes with a word of exhortation.

再參環球聖經譯本-新約全書註釋本: 這大概是哥林多信徒的口號，保羅認為這個口號有點道理，但須修正。

益處: 原文是: συμφέρω ; Transliteration: sympherō ; 簡意是: 1) 放在一起 (徒 19:19); 2) 幫助, 有用, 給好處

轄制: 原文是: ἐξουσιάζω ; Transliteration: exousiazō ; 簡意是: 1) 擁有勢力或權柄, 行使權力 (語態 - 被動)

“凡事我都可行”這句話顯然是哥林多某些信徒用來掩飾其不道德行為的一個口號。此言不假，但要有限度。

- 1) 保羅以愛鄰舍和愛自己的原則（參可12:31）來限定自由的含義。對人只有害處沒有益處的自由是沒有愛心的自由（林前8:1，10:23），必須摒棄。
- 2) 同樣，那成為束縛的自由 ⇨ 凡會變成你的主人，反過來轄制你的事都不可行。

再參 *The - Exegesis - The Interpreter's Bible – Volume 10:*

- (a) The first is from the social point of view; is the act helpful (7:35; 10:23; 12:7) to others? (b) The second is from the individual's own point of view; will the act make us slaves to passion and thus destroy freedom itself?.

思想與反省：

- 我們所作所行對我們身邊的人有益處嗎？
- 我們有否被我們自己的一些行為控制了我們呢？

和合 6:13 食物是為肚腹、肚腹是為食物。但 神要叫這兩樣都廢壞。身子不是為淫亂、乃是為主。主也是為身子。

本新漢 6:13 「食物是為肚腹，肚腹是為食物，而且神要把肚腹*和食物*都除掉。」*但*身體不是為淫亂，而是為主；主也是為身體。

* 肚腹是翻譯原文的單數陰性指示代詞「這個」。

* 食物是翻譯原文的複數中性指示代詞「那些」。

* 食物是為肚腹.....和食物都除掉大抵也是哥林多人的意見或口號，故加上引號。

* 但：這裏大概才是保羅修正哥林多信徒意見的開始，因為下文（「但身體.....是為主，主也是為身體。神已經使主復活了，還要.....使我們復活」，13-14節）工整地回應了上文第13節上（「身體」對應「肚腹」，「淫亂」對應「食物」，「復活」對應「除掉」），所以我們把原文的δε譯作表示對比的「但」。

NLT 6:13 You say, “Food was made for the stomach, and the stomach for food.” (This is true, though someday God will do away with both of them.) But you can’t say that our bodies were made for sexual immorality. They were made for the Lord, and the Lord cares about our bodies.

和合本 **6:14** 並且 神已經叫主復活、也要用自己的能力叫我們復活。

新漢 **6:14** 神已經使主復活了，還要*用自己的大能使我們復活。

還要：有抄本的「使.....復活」用過去時，這可能是受上一句的過去時影響。有抄本用現在時，這可能是抄寫錯誤，把 ἐξεγερῆι (未來時) 寫成 ἐξεγειρεῖ (現在時)。內文是指在末日神要使我們的身體復活，所以上下文要求這裏的動詞「使.....復活」須為未來時。

NLT 6:14 And God will raise us from the dead by his power, just as he raised our Lord from the dead.

6: 13a 食物是為肚腹、肚腹是為食物。

6:13c 身子不是為淫亂、乃是為主。主也是為身子。

6:13b 但 神要叫這兩樣都廢壞。

6:14a 並且 神已經叫主復活、也要用自己的能力叫我們復活。

參活泉新約希臘文解經：

食物是為肚腹，肚腹是為食物：是哥林多信徒企圖為不道德行為開脫的另一口號。他們辯稱，“食物”悅人口腹且不可或缺。當肚腹發出饑餓的信號時，就必須以食物滿足其需要。同樣，性也是怡人心神而不可或缺的。當身體發出性慾的信號時，也必須得到滿足。但保羅在肚腹和身子之間劃出一道清晰的界線。在此處文脈中（參林後12:3），身子（sōma）不單指物質身體，也指由肉體（物質部分）和靈魂（非物質部分；參林後2:13與7:5）組成的全人。所以，“身子”不會朽壞，乃是永存（林前6:14）。身子不是為淫亂（porneia），乃是為了與主聯合（15-17節），兩者相互作用（參弗1:23）。身子的不朽和個人將來的命運都因基督的覆活（林前6:14；參15:20）而得以確定。

參活泉新約希臘文解經：

保羅在此大膽指出，他們拿肚腹對食物的需求作比方，這是錯誤的。人的身體不單單是為了滿足肚腹的需求和欲望，它還有更高的使命。男女之間的性關係，是神所設立的，為了繁衍民族後裔，不是為了淫亂。保羅已經說過，**我們的身體乃是聖靈的殿**，神就住在我們裏面（三16以下保羅在此提出，人的身體還有一個更高的功用，這乃是當時希臘哲學所忽略的。保羅說：“身子……乃是為主；主也是為身子。”這句話的“為主”（τῷ κυρίῳ）和“為身子”（τῷ σώματι），都是用間接受格表達其與個人的關係。Findlay指出，“主耶穌和淫亂，兩者在爭基督徒的身子。你若效忠於他，就必須棄絕淫亂；你若降服於淫亂，就必須棄絕主耶穌。”

和合本 **6:15** 豈不知你們的身子是基督的肢體麼。我可以將基督的肢體作為娼妓的肢體麼。斷乎不可。

新漢 **6:15** 難道你們不知道，你們的身體就是基督的肢體*嗎？那麼，我可以拿基督的肢體作為娼妓的肢體嗎？絕對不可！

*肢體：原文μέλη (melos) 是指身體任何一部分。

NLT 6:15 Don't you realize that your bodies are actually parts of Christ? Should a man take his body, which is part of Christ, and join it to a prostitute? Never!

值得我們注意的是：當時希臘斯多亞派的哲學甚至主張，人的身子與動物一樣，只有理性像神。毫無疑問的，當代的進化論一些說法，強調人的動物性本能，鼓舞了一些人放縱情欲。哥林多信徒似乎是受了當時流行的文化概念所影響。保羅清楚的教導身子不單單是為基督（第13節），身子根本就是聯合在基督身上，既是他身上的肢體，就是不可分割的。稍後保羅會再進一步使用這比方（林前十二12~31；弗四11~16，五30）。

我可以將基督的肢體作為娼妓的肢體麼 ⇨ 原文直譯為：而我現在拿基督的肢體作為娼妓的肢體嗎？

和合本 **6:16** 豈不知與娼妓聯合的、便是與他成為一體麼。
因為主說、『二人要成為一體。』

新漢 **6:16** 難道*你們不知道，人跟娼妓結合，就是與她成為一體嗎？因為經上*說：「兩個人成為一體。」

*有古抄本沒有難道。

*原文的「說」沒有主語，但由於上文引用聖經的地方，保羅均沒有寫出「聖經」一詞，而且在上下文中又沒有提到神或主，所以補上「經上」較為合理。

NLT 6:16 And don't you realize that if a man joins himself to a prostitute, he becomes one body with her? For the Scriptures say, "The two are united into one."

聯合：原文是：κολλάω；**Transliteration:** kollaō；**簡意是：**1) 緊密結合，聯合 2) 著附於，連在；是個動詞，是專用來表示各種緊密的聯繫的。面的是意義是“膠黏”，也有形而上的含義，不過都是指很緊密的聯繫。保羅這裡說信徒與娼妓聯合，指二人的肉體結合使二人成為一體，這是很嚴重的事。因為信徒已經與主連為一體，在靈裡結合的，不能干犯聖潔的身體。

- 保羅在此說明人的身體不單為基督而活，而且根本就是聯合在基督身上，是基督的肢體。
- 與娼妓行淫等同於把屬於基督的肢體偷走，拿去當娼妓的肢體。
- 與基督聯合相對與娼妓聯合是聖潔與不聖潔的對立，二者不能相容。
- 顯然在保羅的觀念中，性行為不只是身體的接觸與滿足，還包括身心的聯合，表達一種整個人的委身。

參 Interpreter's Bible, The - Exegesis - The Interpreter's Bible – Volume 10:

Possibly he (保羅) would have explained that a married couple together became one member of Christ's body; therefore a man must choose between the two unions which are mutually exclusive. It is instructive that Paul does not approach the problem from the standpoint of community health or of respect for personality considered simply on the human plane. The relationship to God through Christ is affected by this self-indulgence and that becomes the point of Paul's criticism.

和合**6:17** 但與主聯合的、便是與主成為一靈。

本新漢 **6:17** 但人與主結合，就是與主成為一靈。*

*就是與主成為一靈或譯作「就在靈裏與主合一」。

NLT 6:17 But the person who is joined to the Lord is one spirit with him.

原文無“與主”，與主聯合的，便是一個靈。藉著主，人的存在才能以神為中心，這就是指在聖靈裏的生命。

信徒與主的關係，正如夫妻的關係，是二而一的關係。正如主耶穌所說 葡萄樹與枝子的比喻(約15:4~5)，主在我們裏面，有生命的連接。主就是那靈(林後 3:17)，主的靈又住在信徒的裏面(羅 8:9~10；加4:6)，與信徒的靈聯結為一。

6:18-20 信徒的必須要保守自己的身體聖潔

和合本**6:18** 你們要逃避淫行。人所犯的、無論甚麼罪、都在身子以外。惟有行淫的、是得罪自己的身子。

新漢 **6:18** 你們要逃避淫亂的事。人所犯的，無論是甚麼罪，都在身體以外，但淫亂的人所做的，是冒犯自己的身體。

NLT 6:18 1 Run from sexual sin! No other sin so clearly affects the body as this one does. For sexual immorality is a sin against your own body.

- 保羅要哥林多信徒們遠避淫亂的罪，因為人無論犯了什麼罪，都沒有像行淫都罪一樣得罪自己的身子。其他的罪也會讓身體受損，但唯有行淫是將身體與別人的身子連為一體，干犯了神對我們身子設計的本來意義，褻瀆了神的心意。

和合6:19 豈不知你們的身子就是聖靈的殿麼· 這聖靈是從 神而來、
住在你們裏頭的· 並且你們不是自己的人·

新漢 6:19 難道你們不知道，你們的身體就是聖靈的殿嗎？從神而來的聖靈，就住在你們裏面。難道你們不知道，你們不是屬於自己的嗎？

NLT 6:19 Don't you realize that your body is the temple of the Holy Spirit, who lives in you and was given to you by God? You do not belong to yourself,

和合**6:20** 因為你們是重價買來的· 所以要在你們的身子上榮耀 神。
本新漢 **6:20** 因為你們是重價買來的，所以你們務必*用自己的身體榮耀神。

*務必：原文的副詞小詞δὴ，是用來加強緊迫性。

NLT 6:20 for God bought you with a high price. So you must honor God with your body.

6:18-20 思想與反省:

- 我們有沒有受到這個世代的潮流文化影響，而把這些帶進教會中？應如何避免 (羅馬書 12:1-2)？
- 淫亂之事與控制我們的情慾有很大的關係，我們應該如何逃避情慾或性方面的試探？對於未婚或已婚的弟兄姊妹，這裡保羅如何教導我們？
- 我們是為誰而活？我們一生的使命是甚麼？這如何幫助我們逃避淫亂？